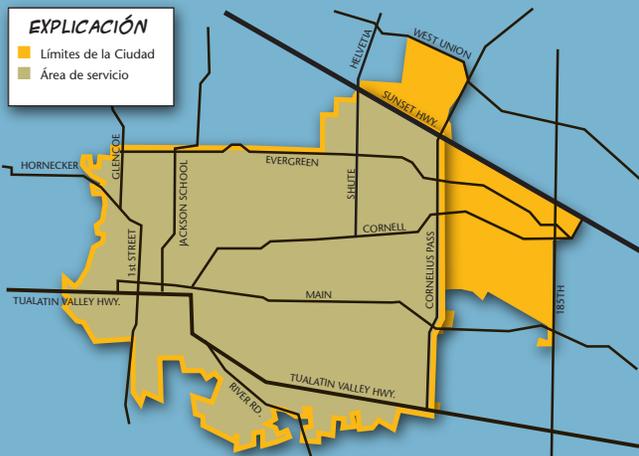


PRSRT STD
E CRWSS
US POSTAGE
PAID
PERMIT #25
HILLSBORO, OR

Protección de la salud
¡Consulte la información
aquí contenida!

Este informe contiene información muy importante sobre su agua beber. Copias en español están disponibles en el Hillsboro Civic Center.

 Hillsboro
Water
150 E. Main Street
Hillsboro, OR 97123



ÁREA DE SERVICIO DE AGUA
DE LA CIUDAD DE HILLSBORO

También se suministra agua a más de 600 consumidores rurales en el condado de Western Washington.

2013 Informe de confianza del consumidor

Con base en los datos sobre la calidad del agua del año natural de 2012



Historia de las fuentes de abastecimiento de agua de Hillsboro



Antes de 1913: Agua de pozos para la ciudad de Hillsboro

1913: El servicio público de agua potable comienza con la conexión de Sain Creek a Hillsboro usando tubería de madera



1940: Hillsboro adquiere Water System y forma la Comisión de Servicios Públicos

1948: Hillsboro adquiere Water System y forma la Comisión de Servicios Públicos customers from Haines Falls

1971: Entra en servicio la Represa Barney

1974: Entra en servicio la Represa Scoggins



1977: Se completa la planta de tratamiento y la toma de agua del río Tualatin en Fern Hill

2000: Entra en servicio la ampliación de la Represa Barney



2013: Se designa la parte media del río Willamette como la fuente adicional de agua preferida de Hillsboro

¡Hillsboro celebra 100 años de ofrecer servicio público de agua potable!

"Los funcionarios se muestran previsores en el sistema de agua", dice el título del artículo publicado en la edición de Argus por el centenario de Hillsboro en 1976. Como la ciudad celebró esa realización, se prestó mucha atención al laborioso desarrollo de un sistema de agua capaz de satisfacer las necesidades de la comunidad en el siglo XXI. Ese sistema de agua está celebrando su propio centenario, al igual que 1913 marca el año en el que una tubería de madera hizo la primera entrega pública de agua potable en Hillsboro, traída desde la cuenca del Tualatin.

En los últimos 100 años, la ciudad ha ampliado y mejorado su sistema de agua varias veces, siempre mirando hacia el futuro, para ofrecer a su población y a sus empresas el agua necesaria para prosperar. Aunque fue originalmente proyectada en 1913 para servir a una población de hasta 50,000 habitantes, las adiciones de las represas Scoggins y Barney a principios de la década de 1970, así como la construcción de la planta de tratamiento de la Comisión Mixta del Agua Potable en 1976, han aumentado la capacidad de servicio del sistema, de apenas 2,000 consumidores en Hillsboro a más de 400,000 consumidores en Hillsboro y otras comunidades del condado de Washington.

Al hacer una pausa durante una temporada para reflejar el alto valor que la comunidad de Hillsboro ha dado siempre a su sistema de agua potable, es importante tener en cuenta que Hillsboro sigue siendo una ciudad en pos de su potencial máximo y debe prepararse para satisfacer las necesidades y desafíos de la próxima generación. Dormirnos en nuestros laureles no es una opción. La mejor forma de honrar el pasado es avanzar diligentemente en los planes para asegurar que el agua de Hillsboro con la que usted cuenta hoy siga siendo un servicio de alta calidad con el que se pueda contar en los próximos 100 años.

"La mejor forma de honrar el pasado es avanzar diligentemente en los planes para asegurar que el agua de Hillsboro con la que usted cuenta hoy siga siendo un servicio de alta calidad con el que se pueda contar en los próximos 100 años."

John Godsey

Comisionado John Godsey,
Presidente de la Comisión de Servicios Públicos

Calidad del agua y confiabilidad— Principales preocupaciones de los consumidores

Cuando usted saltó a la ducha esta mañana, ¿tuvo alguna duda de que saldría agua al girar la llave? La última vez que bebió agua de la llave ¿quedó satisfecho con su sabor y calidad? Estas dos cuestiones principales para los clientes de Hillsboro Water (HW) son prioritarias para HW. Nuestra misión es infundir en nuestros consumidores la plena confianza de que protegeremos la salud pública y entregaremos un producto de buen sabor y excelente valor.

Garantizar la fiabilidad del servicio consiste, en parte, en asegurarnos de dar mantenimiento a las tuberías y reemplazarlas al final de sus ciclos de vida — antes de que el deterioro genere un servicio poco confiable (fugas) o problemas con la calidad del agua. HW se dispone a invertir 2 millones de dólares en el reemplazo de tuberías que tienen más de 50 años en Oak y Baseline, como parte de un proyecto mayor del Departamento de Transporte de Oregon (ODOT) para el mejoramiento de las calles. Todo el proyecto está programado para terminarse en 2015. Ahorramos dinero e inconvenientes a nuestros clientes cuando podemos reemplazar la infraestructura del servicio de agua junto con otros proyectos del gobierno. Para mayor información, visite el sitio web del proyecto en www.tlvhwyypaving.org.



Nuestros operadores certificados recogen rutinariamente muestras de agua a cada paso en el camino, desde la fuente de abastecimiento hasta su medidor, y las someten a pruebas. Nuestras plantas tratadoras reciben mantenimiento, se evalúan y se actualizan regularmente para que estén al corriente de los avances tecnológicos, las ciencias de la salud y los reglamentos del gobierno.

Celebración del centenario en el verano

Durante todo el verano, celebramos el impacto histórico del sistema de agua potable de Hillsboro sobre la comunidad. Puede consultar el calendario de eventos de HW durante el verano en www.hillsborowater.org.



Información sobre plomo y cobre

Aunque no existe ningún MCL para plomo o cobre, el gobierno federal identifica "niveles de acción" que generan determinadas acciones del proveedor de agua. El nivel de acción se basa en el percentil 90. Esto significa que el 90 por ciento de las muestras debe cumplir o estar por debajo del nivel de acción definido. El nivel de acción para el cobre es de 1.3 ppm y el nivel de acción para el plomo es de 15 ppb.

Los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable se debe principalmente al uso de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y fontanería casera. Hillsboro Water es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Si el agua ha estado en reposo varias horas, puede minimizar su potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de su llave entre treinta segundos y dos minutos antes de usarla para beber o cocinar.

Busque los puestos de Hometown Tap en la ciudad durante todo el verano y llene sus botellas con agua potable fresca; recuerde traer su botella de agua rellenable.



Información importante sobre salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas con inmunidad débil, como las que padecen cáncer y reciben quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, los afectados por VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar la asesoría de sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Puede consultar las guías de la EPA y CDC sobre la manera apropiada de disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos, en la línea de atención sobre Agua Potable Segura, **800-426-4791**.



El agua potable (tanto el agua de la llave como la embotellada) proviene de ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales, y en algunos casos material radioactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua se incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y la vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o como resultado de escurrimientos pluviales urbanos, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería y la agricultura.
- Plaguicidas y herbicidas, que pueden provenir de gran variedad de fuentes, como la agricultura, escurrimientos pluviales urbanos y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los sintéticos y los orgánicos volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y también puede provenir de gasolineras, escurrimientos pluviales urbanos y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden estar presentes de manera natural o ser resultado de la producción de petróleo y gas, y de actividades mineras.

Con el fin de garantizar que el agua potable sea segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Los reglamentos de la FDA establecen límites para los contaminantes del agua embotellada, lo cual debe proporcionar protección para la salud pública.

Puede esperarse razonablemente que el agua potable, incluso la embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no

necesariamente indica que el agua supone un riesgo para la salud. Puede pedir más información sobre contaminantes y riesgos para la salud, llamando a la línea de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental, **800-426-4791**.

Microbios

Los operadores de Hillsboro toman muestras en toda el área de servicio para detectar bacterias coliformes. Los coliformes, en su mayoría, no son peligrosos, pero pueden indicar la presencia de otros organismos causantes de enfermedades. Si las pruebas indican que una muestra de rutina parece contener coliformes, se toma una serie de muestras repetidas y éstas se analizan para determinar si está presente algún organismo causante de enfermedades.

Cryptosporidium y *Giardia* son organismos microscópicos que, si se ingieren, pueden causar síntomas gastrointestinales. No hay niveles máximos de contaminantes impuestos por la EPA (MCL) para *Giardia* o *Cryptosporidium*. Sin embargo, por los efectos de estos organismos sobre la salud, la ciudad de Hillsboro regularmente hace pruebas para detectarlos en su agua antes y después del tratamiento. Aunque hubo cantidades muy pequeñas de estos organismos en las muestras pre-tratamiento, no se detectaron quistes de *Cryptosporidium* o *Giardia* en el agua tratada.

Regla de Control de Contaminantes no Regulados

La Comisión Mixta del Agua Potable (Joint Water Commission, JWC), de la cual es socio Hillsboro Water, ha observado la regla de monitoreo de contaminantes no regulados de la EPA (Unregulated Contaminant Monitoring Rule, UCMR) y los resultados están disponibles a solicitud en la División de Recursos. No se han detectado contaminantes no regulados, en las pruebas del riguroso proceso de supervisión que forma parte de este programa. Los contaminantes no regulados son aquellos para los que EPA no ha establecido estándares en el agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la incidencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifica un futuro Reglamento. Para mayor información, llame a Jessica Dorsey a **503-615-6579**.

Contenido mineral en 2012

Rango de contenido de sustancias

Calcio	6.7 - 7.1 mg/L
Cloruro	4.1 - 4.9
Magnesio	2.3 mg/L
Sodio	8.8 - 9.3 mg/L
Sulfatos	10 - 12 mg/L

Esta tabla muestra el contenido de trazas de minerales detectados en la JWC y la SSFP Sistemas de agua en 2012.

Resultados del muestreo de 2012

Durante el último año hemos tomado cientos de muestras de agua para determinar la presencia de cualquier contaminante radiactivo, biológico, inorgánico, orgánico volátil u orgánico sintético.

Esta tabla muestra sólo los contaminantes detectados y la cantidad de la sustancia presente en el agua.

SUSTANCIAS REGULADAS				Sistema de la planta de la JWC	Planta de filtración lenta con arena (SSFP)				
Sustancia (Unidad de medida)	Año Muestreados	MCL (MRDL)	MCLG (MRDLG)	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	¿Hubo incumplimiento?	Fuente usual
Cloro (CL ²) (ppm)	2012	(4)	(4)	1.18	0.82-1.18	1.59	1.01-1.59	No	Para controlar los microbios
Níquel (ppb)	2012	N/A	N/A	0.28	ND-.28	ND	ND	No	Erosión natural del depósito
Nitrato (como nitrógeno) (ppm)	2012	10	10	0.42	0.21-.42	0.14	.05-.14	No	Derrame de fertilizante
Nitrito (ppm)	2012	1	1	0.03	ND-.03	ND	ND	No	Derrame de fertilizante
Cromo (ppb)	2012	100	100	1	.4-1	ND	ND	No	Planta de celulosa, erosión natural del depósito
Bario (ppm)	2012	2	2	0.005	.003-.005	0.001	ND-.001	No	Erosión natural del depósito
Total de bacterias coliformes (% de muestras positivas)	2012	5% mensual muestras positivas	0	3.5%	ND-3.5%	ND	ND	No	Presente en forma natural en el ambiente
Turbidez (NTU)	2012	TT	NA	0.1	.02-.10	0.34	.05-.34	No	Deslave del suelo
Turbidez (% mensual más bajo)*	2012	TT	NA	100	NA	100	NA	No	Deslave del suelo

SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN (DBP)

Ácidos haloacéticos [HAA] (ppb)	2012	60	NA	28.8	17.7-28.8	16.8	10-16.8	No	Subproducto de la cloración
TTHMs [Total de trihalometanos] (ppb)	2012	80	NA	41	18.7-41	17	7.2-17	No	Subproducto de la cloración

Los HAA y los TTHM se miden trimestralmente en cuatro sitios de Hillsboro para la JWC y en un sitio para la SSFP. Los resultados se informan como promedio anual.

PRUEBAS DE PLOMO Y COBRE

Sustancia (Unidad de medida)	Año Muestreados	Acción Nivel de	MCLG	Cantidad Detectado Percentil 90	Sitios Por encima AL	Cantidad Detectada Percentil 90	Sitios Por encima Nivel de acción	¿Hubo incumplimiento?	Fuente usual
Cobre (ppm)	2012	1.3	1.3	0.095	0	0.143	0	No	Corrosión del sistema doméstico de fontanería y erosión natural de depósitos
Plomo (ppb)	2012	15	0	3	0	2	0	No	

Las muestras de agua de la llave se recolectaron en sitios de muestreo en toda la comunidad. Aunque todas las detecciones aquí enumeradas están muy por debajo del Nivel máximo de contaminantes (MCL), para nosotros es importante que usted sepa exactamente lo que se detectó y qué cantidad de la sustancia estaba presente en el agua.

AL=Nivel de acción: Concentración de un contaminante que, si se excede, genera la necesidad de tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

MCL= Nivel máximo de contaminantes: El más alto nivel de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG=Meta del nivel máximo de contaminantes: Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL = Nivel máximo de desinfectante residual: Nivel máximo permitido de un desinfectante en agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar contaminantes microbianos.

MRDLG = Meta de nivel máximo de desinfectante residual: Nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

ND=No Detectado

NTU=Unidades nefelométricas de turbidez: Medida de la claridad o la turbidez del agua. La turbidez superior a 5 NTU es apenas detectable para la persona promedio.

ppb = partes por mil millones: una parte de sustancia por cada mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm=partes por millón: Una parte de sustancia por cada millón de partes de agua (o miligramos por litro).

TT=Técnica de tratamiento: Proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Turbidez: La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua. Se monitorea porque es un buen indicador de la eficacia del sistema de filtración con plantas.

* % mensual más bajo de muestras que cumplen con el límite.

Evaluación de la fuente de agua

El Departamento de Calidad Ambiental (Department of Environmental Quality, DEQ) y la Autoridad de Salud de Oregon (Oregon Health Authority, OHA) terminaron una evaluación del agua de la fuente de abastecimiento que identificó las áreas superficiales que llevan el agua a las tomas del río Tualatin. También hicieron un inventario de las posibles fuentes de contaminantes que pueden afectar el suministro de agua. Identificaron un total de 306 posibles fuentes de contaminantes, 295 de las cuales se encuentran en áreas sensibles. Las áreas sensibles son lugares con alta permeabilidad y fuerte potencial de erosión del suelo y alto potencial de escurrimiento, y las áreas situadas a 1,000 pies (305 m) de distancia, o menos, de un río o arroyo. Las fuentes potenciales de contaminación de la cuenca son las siguientes: aplicaciones de gestión agrícola o forestal, usos de tierras con fines comerciales, usos residenciales o comunales y áreas de tala de bosques y propensas a derrumbes. Estas son las posibles fuentes de contaminación que existen y que podrían afectar la calidad del agua en la cuenca si son mal administradas.



El informe de evaluación de la fuente de agua de JWC. Cherry Grove proporciona detalles adicionales sobre la metodología y los resultados de esta evaluación. El reporte completo está a su disposición en el Departamento de Agua de Hillsboro, 150 East Main Street, o si llama al 503-615-6702 para solicitar mayor información.

COMPROMISO CON LA CALIDAD

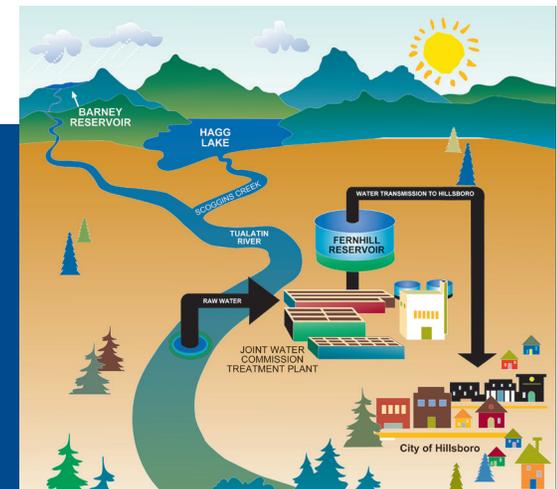
Desde 1940, el objetivo de la ciudad de Hillsboro ha sido proporcionar agua potable segura y de alta calidad a todos sus consumidores de agua. Para mantener nuestro compromiso con usted, nuestros operadores certificados recogen rutinariamente muestras de agua a cada paso del camino, desde la fuente de abastecimiento hasta su medidor, y las someten a pruebas. Nuestras plantas tratadoras reciben mantenimiento, se evalúan y se actualizan regularmente para que estén al corriente de los avances tecnológicos, las ciencias de la salud y los reglamentos del gobierno. Gracias a la planificación prudente a largo plazo y a la eficiencia operativa, somos capaces de proporcionarle agua potable de alta calidad a los mejores precios en la región. Para preguntas relacionadas con el agua potable, llame a Tacy Steele, oficial de información pública, al **503-615-6732**.



Agua de Hillsboro — De la fuente a la llave

Toda el agua que sale de su llave es agua superficial tratada, lo cual significa que proviene de un río o una represa. La fuente de abastecimiento de agua de Hillsboro durante el invierno es la parte alta del río Tualatin. En verano, el nivel del río baja demasiado para el uso municipal, así que Hillsboro depende del agua almacenada en la Represa Barney y la del lago Hagg para satisfacer las necesidades de los consumidores. El agua de Hillsboro proviene de la parte alta del río Tualatin y se somete a filtración y tratamiento en la Planta de filtración lenta con arena (SSF) de Cherry Grove o en la Planta de tratamiento de la Comisión Mixta del Agua Potable (Joint Water Commission, JWC). Ambas plantas operan las 24 horas al día, 365 días al año. La planta de SSF puede tratar hasta 3 millones de galones (MGD) (11.36 millones de litros, MDL) por día, proporcionando agua a Cherry Grove, la ciudad de Gaston, el L.A. Water Co-op, Scoggins Valley y Dilley. Después del tratamiento, el agua de la planta de SSF fluye por una tubería de 18 pulgadas a Dilley; en el camino, se distribuye agua a los consumidores del condado de Hillsboro y a consumidores por mayoreo. La planta de la JWC es la planta de tratamiento convencional de agua más grande de Oregon y tiene capacidad para tratar hasta 75 MGD (283.9 MDL). Suministra agua a los organismos asociados a la JWC de Hillsboro, Forest Grove, Beaverton y el Distrito de Riego del Valle Tualatin, y también vende agua por mayoreo a North Plains. La ciudad de Hillsboro suele usar 14 MGD (15.14 MDL) de las capacidades combinadas de las plantas de la JWC y la de SSF para satisfacer las necesidades del consumidor, pero el uso durante el verano puede aumentar la demanda hasta casi 28 MGD (106 MDL), principalmente por el hábito del riego al aire libre. El agua se lleva a Hillsboro y más allá a través de dos grandes líneas de transmisión. Aproximadamente 250 millas (402 km) de líneas de distribución de la ciudad de Hillsboro son alimentadas por las líneas de transmisión. Estas líneas proporcionan agua a más de 24,000 consumidores empresariales y residenciales que viven al oeste de Cornelius Pass Road. El Distrito de Riego del Valle Tualatin atiende a los residentes de Hillsboro que viven al este de Cornelius Pass Road.

Las plantas de tratamiento de Hillsboro reciben mantenimiento, se evalúan y mejoran regularmente para mantenerse al corriente con los avances de la tecnología, las ciencias de la salud y los reglamentos del gobierno.



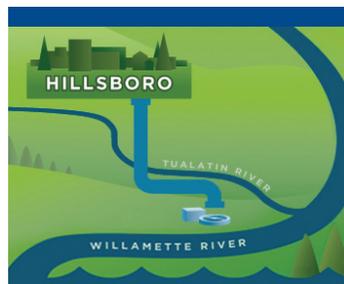
Hillsboro Water avanza en sus planes para asegurar un suministro de agua adicional que satisfaga las necesidades de la próxima generación de Hillsboro, así como la generación anterior lo hizo por



Planes de Hillsboro para los futuros usuarios de agua

Después de mucha deliberación y una recolección intensa de comentarios de los consumidores de agua alrededor de Hillsboro, la Comisión de Servicios Públicos seleccionó al río Willamette como su fuente futura preferida para la próxima generación de consumidores de agua. Un estudio de varios años sobre las fuentes de agua locales con potencial para satisfacer las futuras necesidades de agua de Hillsboro determinó que la parte media del río Willamette era la fuente adicional que mejor cumplía los criterios de valor establecidos por la comunidad.

Ahora, Hillsboro y su socio, el Distrito de Riego del Valle Tualatin, avanzan con sus planes para un proyecto de una década para construir un nuevo sistema de agua que complementará y apoyará el sistema actual de abastecimiento de agua en la cuenca de Tualatin. Entre los componentes principales de este visionario proyecto figuran los siguientes: garantizar los derechos para una nueva fuente de agua con la construcción de una nueva planta de tratamiento con tecnología de punta, asegurar derechos de usufructo e instalar millas de tuberías de transmisión, incluyendo un cruce de río, y la construcción de una nueva represa de almacenamiento para la nueva fuente de abastecimiento.



En ciertas partes del proyecto pueden surgir oportunidades de asociación con el condado de Washington y otras instituciones, en diferentes momentos durante la próxima década, y Hillsboro planea aprovechar esas asociaciones ahorradoras de costos para maximizar la eficiencia y reducir los costos del proyecto, como se hizo con los proyectos de Oak y Baseline.

Para mayor información sobre el futuro suministro de agua de Hillsboro, visite:
www.hillsborowatersupply.org.

¿Se concluirá el proyecto de la represa de Crandall?

La construcción de la represa de Crandall, de 10 millones de galones (MG) (37.9 millones de litros, MDL) de capacidad, sigue adelante según lo previsto para cumplir con la fecha de terminación, en octubre de 2013. Cuando el proyecto concluya, el embalse será una de las tres represas de Hillsboro, que tendrán capacidad combinada de 31 MG (117.35 MDL) de agua potable.

El embalse se construye para soportar un gran terremoto. El exterior de la represa está recubierto de capas de cable galvanizado de 3/8 de pulgada. La estructura está envuelta en un total de 80 millas (128 km) de cable, con una capa de hormigón proyectado (lechada de concreto) rociada sobre cada capa. El cable tiene una tensión de 14,950 libras (6,787 kg) para estabilizar la estructura, sobre todo durante eventos sísmicos.

La inauguración pública se programará al terminar la construcción de la represa, para que los consumidores den un vistazo a la infraestructura de agua más reciente de Hillsboro.

Busque la fecha y otros detalles en otoño próximo.

La Represa de Crandall fue construida para soportar un gran terremoto.



Programas de Conservación, Ahorre Agua y Dinero

Ahorradores de agua gratuitos: Hillsboro Water (HW) siempre tiene dispositivos ahorradores de agua disponibles en la oficina, para los consumidores que desean reducir su uso de agua en sus hogares. Entre los dispositivos que se ofrecen figuran los siguientes: ducha manual que ahorra agua, aireadores para cocina y baño, y desviadores del ciclo de llenado para sanitarios.

Evaluaciones de Agua y Energía en Casa: HW está ofreciendo a sus consumidores residenciales evaluaciones GRATUITAS del agua y la energía en sus casas, realizadas por Energy Trust of Oregon. Un experto en el uso eficiente del agua y la energía acudirá a su casa y prestará los siguientes servicios:

- ✓ Verifique si hay fugas
- ✓ Medidas recomendadas para ahorrar agua y energía específicas para su hogar
- ✓ Instale GRATIS dispositivos para el ahorro de agua y energía, entre los cuales se pueden incluir: Aireadores para llaves, duchas y lámparas fluorescentes compactas

Para programar una evaluación GRATUITA del agua y la energía en su hogar, póngase en contacto con Energy Trust of Oregon en el **1-866-368-7878**.

Reembolsos por comprar aparatos para el uso eficiente del agua:

- \$50 de reembolso en lavadoras Energy Star®
- \$75 de reembolso en sanitarios de alta eficiencia WaterSense®

Puede consultar los detalles sobre reembolsos por aparatos de alta eficiencia en el uso del agua en www.hillsborowater.org.



El Programa Jardín de la Comunidad de Hillsboro (Hillsboro's Community Garden Program) se ha asociado con Hillsboro Water para fomentar prácticas de jardinería sostenibles, incluido el uso eficiente del agua de riego.

Los clientes residenciales han disminuido su consumo de agua en casi 20% en la última década, instalando artefactos de uso eficiente del agua, reparando fugas y ahorrando agua en formas creativas, como compartirla con un amigo.

www.hillsborowater.org

Preguntas frecuentes

¿Se agrega flúor al agua en Hillsboro? La ciudad de Hillsboro no agrega flúor a su suministro de agua. Pregunte a su dentista si recomienda usar fluoruro suplementario para su familia.

¿Es dura o blanda el agua de Hillsboro? Hillsboro no utiliza agua de pozo en su suministro, así que el agua es muy blanda; contiene alrededor de 2 a 3 granos por galón (3.79 litros)

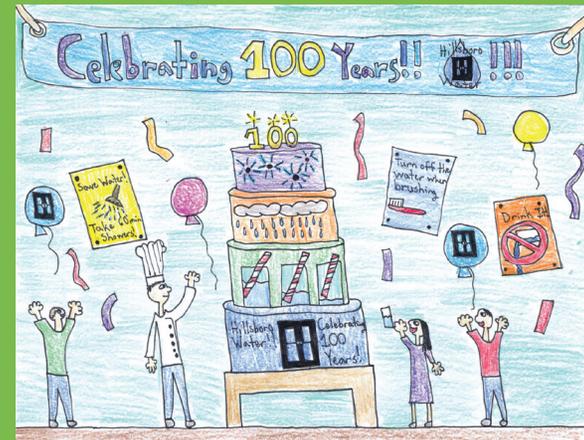
¿Cuál es el pH del agua que bebemos? El agua de Hillsboro se amortigua para reducir la corrosión de la tubería y para protegerla de la exposición al cobre y al plomo. El rango de pH normal para el agua potable es de 7.7 a 7.9.

Participación comunitaria

La Comisión de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro normalmente se reúne a la 1:30 pm, el segundo martes de cada mes en el Centro Cívico, en 150 E. Main Street, la Sala 207. Las reuniones de la Comisión están abiertas a todo el público. El calendario de las mismas aparece en www.ci.hillsboro.or.us, o llame al 503-615-6702.

Audiencia pública

La Comisión de Servicios Públicos de la Ciudad de Hillsboro (UC) celebrará una audiencia pública el 9 de julio de 2013, a la 1:30 pm, en la Sala 113B del Centro Cívico de Hillsboro, 150 E. Main, Hillsboro. La UC considerará un aumento en la tarifa del agua potable que, si se aprueba, se aplicará a partir del 1 de octubre de 2013.



El concurso de Calendarios de 2014 pidió a los estudiantes que ayudaran a Hillsboro a conmemorar "100 años de Servicio Público de Agua".

Memory Condren, de Orenco Elementary, ilustró una imagen muy festiva que incluye un pastel de cumpleaños. Los calendarios estarán a su disposición más adelante, este año.